



Lisette Colon-Collins, Assistant Commissioner  
Office of Bilingual Education and World Languages

55 Hanson Place, Room 594  
Brooklyn, New York 11217  
Tel: (718) 722-2445 / Fax: (718) 722-2459

89 Washington Avenue, Room 528EB  
Albany, New York 12234  
(518) 474-8775 / Fax: (518) 474-7948

## Yami nder Wolde Wuro

*Faraneego Danyoowo malla Kakkilanoowo:  
Ngam hokkuki biɗɗo maada anndal burngal fuu, e min ngidi min tabbitina baawde maako malla paamol maako, wolwirki e jannuki Tuubankoore, hawtaade janngirde maako arannde e taariha maako. Kusu hebbitin keɓe de'e inndiraade mbawka wolde e Taariha Jannde. A yettaama to a wallii masin a hebbitinii yamde de'e A yettaama*

| Kusu laabbin binndi sarde hebbitinki yebre nde'e |                         |                                |
|--|-------------------------|--------------------------------|
| <b>INNDE PUKARAAJO</b>                           |                         |                                |
|  |                         |                                |
| <i>Aranndeere</i>                                | <i>Cakaare</i>          | <i>Sakitiinde</i>              |
| <b>NYANDE DANYEEKI</b>                           |                         | <b>TAGDI</b>                   |
|  |                         | <input type="checkbox"/> Gorol |
| <i>Lewru</i>                                     | <i>Nyalaande</i>        | <i>Hitaande</i>                |
| <b>HABARU DANYOOWO/SAKIRAAWO NEDDO:</b>          |                         | <input type="checkbox"/> Dewol |
|  |                         |                                |
| <i>Innde Sakitiinde</i>                          | <i>Innde Aranndeere</i> | <i>Banndiigu e Pukaraajo</i>   |

HOME LANGUAGE CODE

| <b>Mbaawka Wolde</b><br>(Kusu maanda fuu ko haandi.)          |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <b>1. Ndeye wolde malla bolle fukaraajo woldetee to wuro?</b> | <input type="checkbox"/> Tuubankoore                        | <input type="checkbox"/> Wonnde                  | _____ <i>Wi'u</i>                                      |
| <b>2. Wolde ndeye biɗɗo maada ardi waawuki?</b>               | <input type="checkbox"/> Tuubankoore                        | <input type="checkbox"/> Wonnde                  | _____ <i>Wi'u</i>                                      |
| <b>3. Wolde ndeye woni nde dayoobe maako moye fuu?</b>        | <input type="checkbox"/> Inna _____ <i>Wi'u</i>             | <input type="checkbox"/> Baaba _____ <i>Wi'u</i> |  |
|   | <input type="checkbox"/> Kakkilanoowo (s) _____ <i>Wi'u</i> |  |  |
| <b>4. Wolde ndeye biya wolwata?</b>                           | <input type="checkbox"/> Tuubankoore                        | <input type="checkbox"/> Wonnde                  | _____ <i>Wi'u</i>                                      |
| <b>5. Bolle deye biya wolwata?</b>                            | <input type="checkbox"/> Tuubankoore                        | <input type="checkbox"/> Wonnde                  | _____ <i>Wi'u</i> <input type="checkbox"/> O waawataa  |
| <b>6. Bolle deye biya janngirta?</b>                          | <input type="checkbox"/> Tuubankoore                        | <input type="checkbox"/> Wonnde                  | _____ <i>Wi'u</i> <input type="checkbox"/> O janngataa |
| <b>7. Bolle deye biya winndirta?</b>                          | <input type="checkbox"/> Tuubankoore                        | <input type="checkbox"/> Wonnde                  | _____ <i>Wi'u</i> <input type="checkbox"/> O winndataa |

**THIS SECTION TO BE COMPLETED BY DISTRICT IN WHICH STUDENT IS REGISTERED:**

| SCHOOL DISTRICT INFORMATION:               | STUDENT ID NUMBER IN NYS STUDENT INFORMATION SYSTEM: |
|--|--|
| _____                                      | _____  |
| <i>District Name (Number) &amp; School</i> | <i>Address</i>                                       |

## Yamde wolde wuro—hello dɗi

### Taariha Jannde

8. Hollu duudal duubi biya woni nder janngirde \_\_\_\_\_

9. A tammi biya a woodi cadeele malla bone kadooje-mo faamuki, wolwuki malla winnduki Tuubankoore malla wolde nanngunde fuu? To Ee, tinndin-de.

**Ee\***   **Aa'a**   **Mi tammaaki**  
         \* To ee, Kusu laabbin: \_\_\_\_\_

Noye tammida cadeele den ngoni?    To ee    Sedda Bano sedda ni    E halli masin

10a. Biya maada e meedi. Yerbeeki bannye Janngirde be anndal musamman ko yabbii    Aa'a    Ee\* \*kusu  
*hebbitin 10b to les*

10b. \*To e mo meedi yaareeki ngam o raartee biya e meedi jabuki holliteeki ki musamman ko yabbii?

Aa'a    Ee – ko o hokka-dum no wayi: \_\_\_\_\_

E mo duubi noye o hebi   *Kusu raaru fuu ko haandi:*

Danyeeki yaaki duubi 3 ( E mo kecco )    duubi 3 yaaki 5 (anndal ngal musamman)    duubi 6 malla ko furi (Anndal ngal musamman)

10c. Biya e jannginee kanko tan ?    Aa'a    Ee

11. Woodi kadin kimminiidum godfum dum haandi janngirde annda dow biya? (*misaalu, peeyol, njamu, ekn*)

.....

.....

12. Bolle deye ngidfa nanana habaru maaje to janngirde? \_\_\_\_\_

Lewru   Nyalaande   Hitaande:

*Jumngo danyoowo malla kakkilanoowo*

*Nyannde Lewru*

Bandiigu e pukaraajo:    Inna    Baaba    Godfo: \_\_\_\_\_

#### OFFICIAL ENTRY ONLY - NAME/POSITION OF PERSONNEL ADMINISTERING HLQ

NAME: \_\_\_\_\_ POSITION: \_\_\_\_\_

IF AN INTERPRETER IS PROVIDED, LIST NAME, POSITION AND CREDENTIALS:

#### NAME/POSITION OF QUALIFIED PERSONNEL REVIEWING HLQ AND CONDUCTING INDIVIDUAL INTERVIEW

NAME: \_\_\_\_\_ POSITION: \_\_\_\_\_

ORAL INTERVIEW NECESSARY:    No    Yes

\*\*DATE OF INDIVIDUAL INTERVIEW:

MO.   DAY   YR.

OUTCOME OF INDIVIDUAL INTERVIEW:

- ADMINISTER NYSITELL  
 ENGLISH PROFICIENT  
 REFER TO LANGUAGE PROFICIENCY TEAM

#### NAME/POSITION OF QUALIFIED PERSONNEL ADMINISTERING NYSITELL

NAME: \_\_\_\_\_ POSITION: \_\_\_\_\_

|                                  |   |                                   |                                   |  |                                    |                                     |
|----------------------------------|---|-----------------------------------|-----------------------------------|--|------------------------------------|-------------------------------------|
| DATE OF NYSITELL ADMINISTRATION: | PROFICIENCY LEVEL ACHIEVED ON NYSITELL: | <input type="checkbox"/> ENTERING | <input type="checkbox"/> EMERGING | <input type="checkbox"/> TRANSITIONING | <input type="checkbox"/> EXPANDING | <input type="checkbox"/> COMMANDING |
| MO.   DAY   YR.                  |   |                                   |                                   |  |                                    |                                     |

FOR STUDENTS WITH DISABILITIES, LIST ACCOMODATIONS, IF ANY, ADMINISTERED IN ACCORDANCE WITH IEP PURSUANT TO CSE RECOMMENDATION: